



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 1983

Fara Bilčovs/Pfarre Ludmannsdorf

Januar/Jänner 1984

Es ist zu einfach ...

Ein Rückblick von nur 30 Jahren zeigt uns, daß im damaligen Kirchenleben ausschließlich nur die slowenische und lateinische Sprache verwendet wurden. Und heute — wie ist es heute?

Jeder, der am Kirchenleben teilnimmt wird feststellen, daß auch unsere deutsche Muttersprache in Liturgie und Predigt entsprechenden Eingang gefunden hat. Die Gebetskreise (Familienkreis, Legio Maria, usw.), Vorträge im Pfarrhaus, Seminare in St. Georgen am Längsee oder in Tainach werden in deutscher Sprache angeboten. Allerdings läßt die Teilnahme der deutschsprachigen Katholiken in Ludmannsdorf an diesen Veranstaltungen sehr zu wünschen übrig.

Hand auf's Herz, sind denn unsere Zweisprachenprobleme nicht doch nur bequem vorgeschobene Ausreden um einer persönlichen Auseinandersetzung mit den eigenen Glaubensproblemen, mit der Kirche und Gott aus dem Wege zu gehen?

Es ist einfach zu sagen: „Was geht mich die Kirche an — es ist ja alles slowenisch“! Wahrscheinlich ist dies eine Ausrede, um sich dem christlichen Gemeindeleben zu entziehen, eine Flucht aus christlicher Verantwortung.

Gewiß, die christliche Einstellung, die religiösen Ansichten und Überzeugungen eines jeden einzelnen sind tiefste persönliche Entscheidungen und als solche zu respektieren.

Für die einen zuviel — für die anderen zuwenig! Wer kann es schon allen recht machen? Der gemeinsame Nenner, der in der

Welt von heute (und unsere Pfarrgemeinde Ludmannsdorf gehört auch dazu) schon eine Seltenheit zu sein scheint, nämlich

„christliche Nächstenliebe“ sollte uns eigentlich verbinden. Christliche Nächstenliebe sollte uns auch stärken, um gemeinsam die Eigenart unserer Pfarrgemeinde zu erhalten.

Im Pfingstwunder (Apg 2, 4) sehen wir, daß im wahren Geiste auch nur eine Sprache allen verständlich wurde.

Es mangelt nicht an der Sprache, sondern an der Mitarbeit und am Engagement.

F. qu.



Leta 1983 je prejelo 21 otrok prvo sveto obhajilo.
Im Jahre 1983 empfingen 21 Kinder die erste heilige Kommunion.

Zaključili smo leto 1983. Spet smo prestopili prag novega leta. Kaj vse se nam obeta v tem novem letu, je v božjih rokah. Zato pogumno in zaupljivo glejmo naprej.

Pogljemo pa tudi nazaj na preteklo leto in še enkrat premislimo, kaj vse nam je prineslo. Gotovo je vsak izmed nas doživel vesele in grenke trenutke, ki nam bodo za zmeraj ostali v spominu.

Ob takem premišljevanju pa nam naj tudi pridejo na misel ljudje, ki so

vsako dobrohotnost in naklonjenost in spomnimo se ob zaključku leta 1983 tu-

Drug drugemu pomagajmo!

nam stali ob strani in nam pomagali. Bodimo hvaležni drug drugemu za

di našega župnika gospoda dekana Leopolda Kassla, ki nam je kot naš

pastir bil pripravljen stati ob strani, če smo ga potrebovali. Križ, ki smo mu ga in gotovo tudi bomo spet in spet nalagali, ni lahek. Breme je lažje, če je razdeljeno. Zato bodimo v Novem letu pripravljeni, da mu pri njegovem delu prav tako pomagamo, vsak po svojih močeh. To naj nam bo geslo za leto 1984: Drug drugemu pomagajmo!

Anna Gasser

Dušnopastirsko poročilo za leto 1983 — Seelsorgebericht 1983

V preteklem letu so bili sledečil otroci v fari kršćeni: — Im Jahre 1983 wurden in der Pfarre Ludmannsdorf folgende Kinder getauft:

Fabian Franz Gasser, Stefan Reichmann, Nina Stefanie Hornböck, Roland Emanuel Pek, Christian Köfer, Christian Wawrinec, Benjamin Lippusch, Barbara Jakopitsch, Martina Schellander, Stefan Pečnik, Tanja Kropivnik, Konrad Werner Michael Überbacher, Nora Niemetz, Alexander Plahsnig, Mario Haschej, Christoph Laussegger.

Naj bi rastle ne samo kot človeški otroci, temveč tudi kot otroci božji v milosti! — Gottes Engel mögen sie auf all Ihren Lebenswegen begleiten!

Cerkveno so se poročili 1983 Kirchliche Trauungen 1983

Günther Luppard und Katharina Schöffmann
Andreas Karl Maximilian Plahsnig und Margit Anna Ogris
Christian Srienc und Anna Valentinitsch
Franz Gasser und Ingrid Martha Köfer
Siegfried Anton Kolter und Theresia Zablatnik
Philipp Jakob Petschar und Katharina Elisabeth Müller
Erwin Kröpfel und Heidi Erna Ramusch

Bog naj jim da milost, da bodo v zakonu in družini živeli v medsebojnem spoštovanju in ljubezni. Naj negujejo družinski pogovor! — Gott gebe ihnen die Gnade, in der Liebe und im gegenseitigen Verstehen zu leben. Mögen sie aufeinander und auf Gott hören!

Zakrament sv. birme so prejeli v letu 1983: — Das hl. Sakrament der Firmung empfangen im Jahre 1983:

Irene Weber, Brigitte Andre-
asch, Edith Kruschitz, Christa
Jakopitsch, August Jakopitsch, Andrea Ursula Schau-
nig, Cornelia Kobenčič, Paul
Seher, Franz Jakopitsch, Tho-

mas Prušnik, Margaretha Mai-
erhofer, Carmen Maria Mel-
chior, Andreas Jakopitsch, Al-
mira Gasser, Johann Jakopitsch, Andreas Schellander,

Sonja Maria Schellander, Siegfried Valentin Quantschnig, Angelika Filipič, Sabine Koren,

Mira Gasser, Andreas Maximilian Jesenko, Sabine Maierhofer.

Sveti Duh naj jih razsvetljuje, naj resnico spoznajo in po njej tudi živijo! — Der Heilige Geist stärke sie in der Liebe und Wahrheit. Mögen sie Liebe empfangen und schenkend durch diese Welt gehen!

Sv. obhajil je bilo podelje-
nih v naših fari: 22.500
Heilige Kommunionen wur-
den gespendet: 22.500
Bolniških obhajil: 35
Krankencommunien: 35

Velikonočnih spovedi: 329
Osterbeichten: 329

Zakrament bolniškega
maziljenja je prejelo
5 bolnikov.

Die heilige Krankensalbung
empfangen 5 Kranke.

Nedeljsko mašo obiskuje
povprečno 518 ljudi v fari.
An den beiden Zählsonnta-
gen im Frühjahr und im
Herbst wurden 497 bzw.
540 Meßbesucher gezählt.

Kristusov prihod v besedi, v kruhu in v bližnjem naj posreduje vsem faranom življenje v izobilju. — Möge das verborgene Kommen Christi im Gebet, Eucharistie, in den Sakramenten und im Nächsten in uns allen bewirken, daß wir das Leben haben und es in Fülle haben.

Iz katoliške Cerkve v letu
1983 noben faran ni
izstopil.

Die katholische Kirche hat
im Jahre 1983 kein in der
Pfarre wohnender Pfarran-
gehöriger verlassen. Zwei
Personen, geboren in der
Pfarre Ludmannsdorf/Bil-
čovs, jetzt wohnhaft in
Klagenfurt/Celovec, haben
im Jahre 1983 die katholi-
sche Glaubensgemein-
schaft verlassen.

Prvo sveto obhajilo je
prejelo na Gospodov vne-
bohod, 12. maja: 21 otrok.
Der Erste Heilige Kom-
munion empfangen am Fe-
ste Christi Himmelfahrt:
21 Kinder.

Pred nami so odšli v večnost: Uns in die Ewigkeit vorausgegangen sind:



Johann Wanschou
*19. 7. 1917, †28. 1. 8.



Lorenz Filipič
*5. 8. 1903, †14. 4. 83



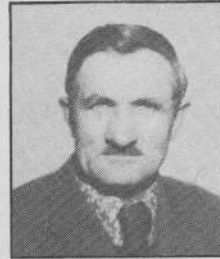
Anna Laussegger,
geb. Schellander
*27. 1. 1892, †5. 5. 83



Ludmilla Mikula,
geb. Reichmann
*6. 6. 1935, †21. 5. 83



Valentin Andreaš
*7. 1. 1893, †30. 5. 83



Franz Bister
*28. 3. 1915, †18. 7. 83



Maria Gasser,
geb. Beguš
*5. 12. 1299, †18. 7. 8

„Leta 1897 smo zvonik z mecesnovimi skodlami vnovič krili. Ko smo zvezdo in jabolko doli vzeli, našel se je v jabolku plehnat cilinder, uze do rje strt, kjer so se nahajala pisma, pisana v lat. in nemškem jeziku, ki so pa bila tudi uze vsa razdjana. Zato se ni moglo vse zbrati. Le toliko, da je bil zvonik l. 1793 (tisoč sedemsto triindevetdeset:) slednjič krit pod župnikom Ratscher-jem.

Za čas, ko se je zvonik vnovič pokrtil, to je leta 1897, bodi navedeno, da se je ob enem napravil pervokrat tudi strelovod; razven tega še sledeče:

Za župnika je bil tedaj — Josip Vintar, doma iz Hruševca pri Novem mestu na Kranjskem. Ključarja: France Krušic, po domače Urban in Leopold Andreáš pd. Krajgar. Učitelja: Augustin Sames in France Schuster. Župana: Janez Jakopič za Bilčoves in Valentin Sche-lander pd. Petrovc za Vesco. — Šola je bila sezidana l. 1882. Do l. 1894 je bila jednorazredna s poldnev- nim poukom, potem pa dvo- razredna s celdnevnim poukom. (Šolskih otrok 160 — 170:) Pred letom 1882 podu- čevali so mladino župniki v župnišči in sicer brezpla- čno. Šole po slovenskem Koroškem imajo po sedanj uravnavi takorekoč le **na- men ponemčevanja**. Sloven- ščina se le v prvih dveh le- tih nekoliko uči, potem nič več. Za same slovenske

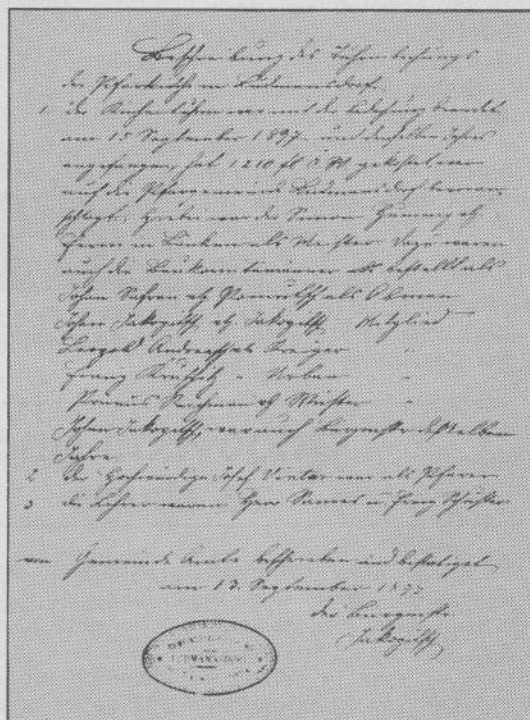
„V imenu presvete Trojice sporočamo sledeče“:

otroke postavljeni so dosti- krat trdi Nemci. Učitelji so skoraj brez izjeme nemški nacionalci in nasprotniki duhovnikov. — V domačih občinah zmaguje brez boja slovensko katoliška stran- ka. To leto je bil za državni zbor in sicer za Velikovski in Celovski okraj pervokrat izvoljen Slovenec: preč. g. Lambert Einspieler, stolni skolastik. — Politične raz- mere so zahomotane. Dr- žavni voz stoji. Nemški na- cionalci in liberalci in drugi priverženci delajo v držav- nem zboru obstrukcijo s tem, da kriče, vpijejo in ro- potajo po pultih, in tako preprečijo vsako koristno delovanje, to pa zato, ker bi radi vladali in zatirali slo- vanske narode, katerih je v Avstriji (cislajt.) skoraj dve- tretjini. — Vino: liter 48 Kr., pivo lit. 16 Kr., rž thktl. 6,27 gl., pšenica hl. 8,17 gl., ovs: 3,69 gl., hejda: 6,87 gl., tur- šica: 4,56 gl., pšeno 9,75, krompir 1,79 — (je sploh **visoka cena**).

Denar: goldinar = 100 Krajcarjev, od novega leta: **Krona** = ½ gl. = 50 Kr. = 100 beličev.

Jabolko in zvezda sta se postavili zopet na zvonik na

Pri popravilu stolpa farne cerkve smo našli v tako imenovanem „jabolku“ listini (natisnjena levo, foto- grafirana desno). Bei der Neu- eindeckung des Turmda- ches wurden im sog. „Apfel“ zwei Urkunden entdeckt (Kopie rechts, links gedruckt).



god sv. Matevža t. j. 21. sept. 1897 l. pod papežem Leonom XIII. Krškim ško- fom Jožefom in avstrijskem cesarjem Francetom Jože- fom I., kateri obhaja pri-

hodnje leto pedesetletnico svojega vladanja.

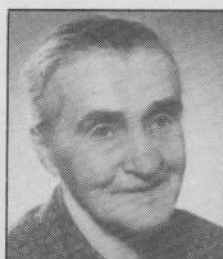
V Bilčovsi dne 21. Kimovca (sept.) tisočosemstosedem- devetdeset (1897), Jos. Vintar, žup.“

Lastnik, izdajatelj in založnik: Fara Bilčovs; za vsebino odgovarja: župnik Leopold Kassl, 9072 Bilčovs 1; tisk: Mohorjeva, Celovec.

Eigentümer, Herausgeber und Verleger: Pfarre Ludmannsdorf; für den Inhalt verantwort- lich: Pfarrer Leopold Kassl, 9072 Ludmannsdorf 1; Druck: Hermagoras, Klagenfurt.



Mathilde Gelbmann,
geb. Mente
*7. 3. 1887, †11. 3. 83

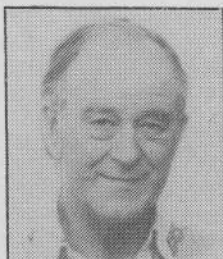


Marcelina Ottowitz
*1. 7. 1894, †8. 4. 83

Gospod, daj jim večni mir in pokoj!
Der Herr laß sie ruhen in Frieden!



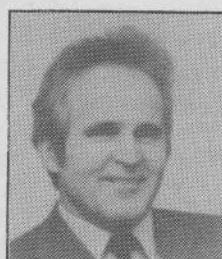
Johann Safran
*19. 6. 1940, †24. 8. 83



Gregor Reichmann
*11. 3. 1920, †2. 10. 83



Theresia Reichmann,
geb. Mečina
*22. 4. 1908, †14. 11. 83



Gašpar Ogris-Martič
*6. 1. 1932, †5. 12. 83



Erwin Erich Riepan
*7. 11. 1944, †10. 12. 83



Maria Kruschitz,
geb. Bartl
*31. 7. 1909, †31. 12. 83

Župnijski svet je na svoji prvi seji leta 1984 obravnaval geslo: „FARA — NAŠA NALOGA“. Isto geslo so vsi člani župnijskih svetov dekanije Borovlje obdelali na dekanijem dnevu v Borovljah dne 22. 1. 1984.

Odgovornost za duše v fari ne nosi samo župnik s člani župnijskega sveta, ampak vsi krščeni in birmani. Vsak izmed nas bo nekoč slišal iz božjih ust vprašanje: „Kje je tvoj brat?“ Kristusov ukaz: „Pojdite in učite vse narode,“ velja za vse katoličane. Seveda ne more vsak



Ob srebrni maši bilčovskega farnega pastirja so se zbrali mladi in stari, da bi čestitali slavljenju ter mu zaželeli še obilo blagoslova pri nadaljnjem delovanju.

1. Die Menschen in Korea sprechen viel über ihre christliche Berufung und wissen, daß der Glaube weitersagbar ist. Sie wissen, daß man eine gute eiserne Glaubensration mithaben muß, um die Treue zur katholischen Glaubensgemeinschaft zu bewahren.

2. Er fand ein reges Laienapostolat. Es gibt dort die verschiedensten Gemeinschaften, die wir auch bei uns kennen: Cursillo, Familienrunden, Jugendaktivistengruppen, Legio Mariens usw. —

Odgovorni smo za druge

iti v tuje kraje oznanjati evangelij, ampak vsak je dolžan biti v svojem kraju živa priča Kristusove Cerkve. Vsak je dolžan z molitvijo in apostolatom širiti in poglobiti v svoji okolici Kristusovo kraljestvo miru in ljubezni.

Kako naj to apostolsko oziroma misijonsko delo vršimo? Misijonsko sestro Zoro Škerlj je Jože Kokalj vprašal: „Kaj je pravzaprav najvažnejše pri misijonarju?“ Odgovorila je: apostolsko delo pomeni

predvsem iskanje dobrih lastnosti v ljudeh. Dobre lastnosti so semena božje besede v ljudeh. Tem semenom moramo pomagati, da se razvijejo in izpopolnjujejo z Jezusovim naukom. Leopold Kassl



Besser: Gemeinsam Aufgaben lösen!

Die Pfarre — unsere gemeinsame Aufgabe

Der steirische Bischof Weber besuchte im Jahre 1983 Südkorea. Er fand dort lebendige Pfarrgemeinden, die stark wachsen (um circa 300.000 im Jahr). Er stellte fest, daß regelmäßiger Meßbesuch an Sonn- und Feiertagen sowie Sakramentenempfang für die Gläubigen dort eine Selbstverständlichkeit ist (auch für Männer).

Bischof Weber suchte nach Gründen dieser positiven Entwicklung und fand folgende Erklärung:

Die Christen dort sind sich der Tatsache bewußt: wer nicht dauernd partizipiert am Glauben der Gemeinschaft und ihn auch weitergibt, riskiert, daß ihm nach den Worten der heiligen Schrift auch das Wenige, was er hat, genommen wird.

3. Leute knien und beten viel in den Kirchen, auch außerhalb der Gottesdienstzeiten. Sie wissen, daß das Gebet das Tor zum Glauben ist.

Leopold Kassl

Delovanje in srečanje Živega rožnega venca v Bilčovsu leta 1983

Bilčovski Živi rožni venec šteje 13 rož, to je 195 članov. Vsi ti opravljajo apostolat molitve rožnega venca. Rožni venec povezuje vse skupaj v eno samo veliko družino.

Prvega majnika je bilo prvo srečanje. Po kratkem opravilu v cerkvi smo se zbrali v mežnariji. Tam smo razpravljali pod vodstvom preč. g. dekana Kassla o duhovni misli: „Človek moliti“.

Petega junija so povabile vodnice rožni venec in njih prijatelje k srečanju v Velinjo vas. Zbrali smo se pri Rupijevem križu, od koder smo počastili v procesiji na grič v podružno cerkev nad

vasjo našo skupno Mater Marijo. Tam smo zapeli skupno pete litanijske. Popoldne smo se očitno razvedrili ob kavi pri Knaberlnu. Ta in ona smešnica je poskrbela za dokaj smeha, tako da je popoldne kar prehitro poteklo.

Dvanajstega junija smo popoldne poromali v Dobro vas. Po bogoslužju v tamkajšnji cerkvi nas je vodila pot v Tinje. Nismo se mogli načuditi novo zgrajenega tinjskega doma. Tinjske sestre, ki so po vsej Koroški in celo preko naših mej znane kot dobre kuharice, so poskrbele za naše želodce. Ko smo se vrnili v Bil-

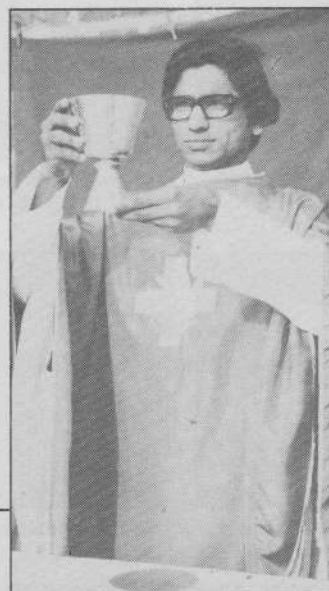
čovs, se je bil dan že nagnil proti kraju.

Naš slovenski umetnik Gorše je napravil križev pot, ki bo odposlan v misijone in sicer v Togo. K temu je živi rožni venec prispeval 56.000 šilingov.

Šestnajstega oktobra je živi rožni venec sklenil, da podpre božični bazar, ki ga je pripravila farna mladina.

V vztrajni molitvi skušajmo pridobiti še več članov, da se bo naša povezanost še bolj poglobila in utemeljila.

Živi rožni venec podpira tudi katoliške misijone.



Finančno poročilo za leto 1983 za faro Bilčovs Rechnungsabschluß der Pfarre Ludmannsdorf 83

Farna cerkev Pfarrkirche

Dohodki/Einnahmen

Ofer/Opfer	S	142.900.—
Zbirka/Sammlung	S	88.740.—
Deli od maš/Stipendienabgabe	S	10.900.—
Deli od pogrebov/Stolgebühr	S	5.170.—
Bazar/Basar	S	8.768.—
Dan starih/Altentag občine/Gemeinde	S	1.000.—
Naprej poslani ofer: misijonski ofer, Karitas, za Sveto deželo, za semenišča, Petrov novčič, za solnograško univerzo, za krščansko vzgojo, za Črni križ, akci- ja Treh kraljev, brat v stiski, družinski post, za matere v stiski, MIVA, za razne katastrofe po svetu, votivni dar papežu	S	48.050.—

Skupaj/Zusammen S **305.528.—**

Izdatki/Ausgaben

Primanjkljaj/Abgang 1982	S	40.418,59
Cerkveni nastavljenici/ Personalaufwand	S	26.650.—
Električni tok/Strom	S	8.388,13
Kurjava/Heizung (pisarna in mežnarija/Kanzlei u. Mesnerei)	S	3.400.—

Cerkveni stolp/Turmdach	S	83.000.—
Farno poročilo/Jahresbericht 1982	S	6.987,60
Zavarovalnine/Versicherungen	S	11.250.—
Telefon	S	6.423.—
Razmnoževanje/Vervielfältigungen	S	6.311,82
Naprej poslani ofer/Durchlaufende Kollekten: Missionsopfer, Caritas, Kol- lekte für das Heilige Land, für Semina- re, Peterspfennig, Kath. Hochschul- werk Salzburg, Schutzengelkollekte, für religiöse Erziehung, Schwarzes Kreuz, Bruder in Not, Familienfasttag, Mütter in Not, MIVA, Augustsammlung, Drei- königsaktion, Votivgabe für den Papst	S	48.050.—
Sveče/Kerzen	S	5.616.—
Dan starih/Altentag	S	3.704,90
Elektrorechner	S	1.966.—
Odvažanje smeti/Müllabfuhr	S	6.219,20
Paramente	S	6.442.—
Pisarniške potrebščine/Kanzleibedarf ..	S	5.400.—
Cerkvena zastava/1 Kirchenfahne	S	1.150.—
Feuerlöscherüberprüfung	S	1.053,80
Hostije/Hostien	S	1.805.—
Mašno vino/Meßwein	S	778,80
Reparaturen	S	4.800.—
Dušnopastirstvo/Seelsorge	S	3.985.—
Razno/Verschiedenes	S	4.246,50

Skupaj/Zusammen S **288.046,34**
Stanje/Stand am 31. 12. 1983 S **+ 17.481,66**

Gašpar Ogris-Martič

v spomin — zum Gedenken



7. decembra 1983 smo spremili k zadnjemu počitku moža, ki je v svojem prekratnem življenju mnogo storil za bilčovsko cerkev: od mladih let naprej je bil aktiven član farnih odborov; najprej kot ključar in sodelavec v finančnem odboru, odkar pa imamo farni svet, je bil podpredsednik le-tega.

Kar je veroval je skušal v svojem življenju tudi izvesti. Ljubezen do bližnjega, do svojega naroda, ga je pri tem vodila. Sku-

šal je razumeti mladino, ki jo je z vso verno dobrega očeta ljubil in zagovarjal, pa tudi svoje sosedo — Nemca —, ki ga je zmeraj spoštoval. Povedal je svoje mnenje, a ga ni vsiljeval drugim; bil je odprt in tolerant do drugače mislečih.

Pot, ki jo je nakazal on, bomo, to mu v imenu farnega sveta obljubim, skušali z vsemi močmi nadaljevati. Kot kristjani smo prepričani, da mu bo Bog vse, kar je storil dobrega in za kar na tem svetu ni dobil nobene plačila, obilo povrnil poslednji dan.

Christentum war für Herrn Kaspar Ogris-Martič kein Lippenbekenntnis. In seinem Leben war er um die Verwirklichung christlicher Grundsätze bemüht. Er liebte seine slowenische Muttersprache und war stolz auf seine slowenische Volksgruppe. In seinem Ringen

um die Vertiefung und Erhaltung der slowenischen Kultur blieb Toleranz für ihn aber trotzdem kein Fremdwort.

Im christlichen Gemeindeleben als langjähriger Kirchenrat war für Herrn Kaspar Ogris-Mar-

tič die Verwendung der slowenischen Sprache und der deutschen Sprache eine Selbstverständlichkeit.

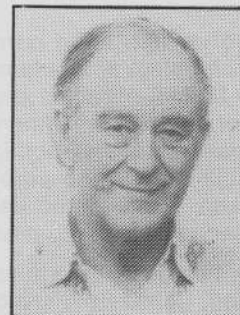
Gern hätte er die von ihm gelebte Toleranz auch selbst erlebt.

Mož velikih zaslug za želuško podružnico

Na svojem prvem dopustu v Piranu je za vedno zatisnil oči Ravbarjev oče v Želučah. Dolgo so mu morali prigovarjati svojci, da si je vzel vsaj tri dni časa zase, za počitek; kdo bi si mislil, da bo trajalo to počivanje večno!

Sebe je Ravbarjev oče v svojem življenju postavljaj zmeraj v ozadje; v prvi vrsti je skrbel za svojo družino, pomagal rad sosedom in seveda vsakemu, ki je potreboval pomoči. Bil je miren, nasmejan, dobrohoten mož, čigar obiska so se vsi veselili, četudi je potrkal na vrata in pobiral denar za cerkev ali druge potrebe. Tudi on je kot ključar nosil veliko odgovornost za želuško cerkev. Kadar je bilo potrebno je žrtvoval svoj čas, ki je bil

„Zjutraj ne veš, kam boš drevi legel, ne, kdo te vzdrami, ko zapreš oko; kadar si svojim v roko segel, nemara si za dolgo vzel slovo.“



zanj kot kmeta in družinskega očeta gotovo dragocen, za cerkev. Pogrešali bomo ne samo njegovo delo za cerkev, temveč tudi njegov nasmej, njegovo umirjenost in njegov nasvet.

Naj mu Bog vse obilo povrne!
Francka Kropiunig

Finančno poročilo za leto 1983 za faro Bilčovs Rechnungsabschluß der Pfarre Ludmannsdorf 83

Podružna cerkev Sv. Helena Filiakirche St. Helena

Dohodki/Einnahmen

Preostanek iz leta 1982		
Überschuß aus dem Jahre 1982	S	63.584,09
Ofer/Opfer	S	4.046,—
Zbirka/Sammlung	S	5.550,—
Hranilna vloga/Sparbuch	S	98,57

Skupaj/Zusammen S + 73.278,66

Izdatki/Ausgaben

Zavarovalnina/Feuerversicherung	S	2.918,—
Mežnar/Mesner	S	2.000,—

Skupaj/Zusammen S 4.918,—
Stanje/Stand S + 68.360,66

Podružna cerkev v Želučah Filiakirche in Selkach

Dohodki/Einnahmen

Ofer/Opfer	S	8.625,50
Zbirka/Sammlung	S	25.850,—
Hranilna vloga/Sparbuch	S	104,99

Skupaj/Zusammen S 34.580,49

Izdatki/Ausgaben

Primanjkljaj iz leta 1982		
Abgang aus dem Jahre 1982	S	69.262,42
Mežnar/Mesner	S	3.000,—

Električni tok/Strom	S	215,89
Zavarovalnina/Feuerversicherung	S	1.684,—

Skupaj/Zusammen S — 74.162,31
Stanje/Stand
Primanjkljaj/Abgang S — 39.581,82

Podružna cerkev v Velinji vasi Filiakirche in Wellersdorf

Dohodki/Einnahmen

Preostanek iz leta 1982		
Überschuß 1982	S	47.017,33
Ofer/Opfer	S	13.196,50
Darovi/Spenden	S	8.800,—
Gasilci/Feuerwehr		
Velinja vas/Wellersdorf	S	10.000,—
Zbirka/Sammlung	S	48.700,—
Grobina/Grabgebühr	S	1.900,—
Hranilna vloga/Sparbuch	S	476,97

Skupaj/Zusammen S 130.090,80

Izdatki/Ausgaben

Cerkvene klopi/Kirchenbänke	S	23.000,—
Zavarovalnina/Feuerversicherung	S	3.947,—
Mežnar/Mesner	S	4.000,—
Cerkvena streha/Kirchendach		
à-conto-Zahlung	S	80.000,—

Skupaj/Zusammen S 110.947,—
Stanje/Stand S + 19.143,80

Poprava finančnega poročila za podružno cerkev v Velinji vasi za leto 1982:

Berichtigung des Finanzberichtes: Filiakirche Wellersdorf für das Jahr 1982:

Preostanek iz leta 1982/Überschuß 1982 = 47.017,33 S

Beseda uredništva

Tretjič je izšlo letno poročilo. Tretjič imamo priložnost, da črno na belem pregledamo bilanco farnega življenja. Primerjamo finanči obračun; pregledamo izvršene načrte cerkvene restavracije; beremo imena krščencev, ki so nastopili članstvo v naši verski skupnosti; beremo imena poročencev, ki so si obljubili s cerkveno poroko medsebojno trajno zvestobo in ljubezen; si ogledamo delo raznih verskih krožkov, odborov itd.; ter se spomnimo pred nami umrlih faranov.

Še bolj pa bo ta list smisel, če bo dal posameznemu bralcu pobudo, da razstavi svojo lastno versko bilanco. Postavk je mnogo: verska poglobitev, sveto pismo, pomoč bližnjemu, obisk bolnikov in samotnih, verska vzgoja, smisel za skupnost, tretji svet in misijoni, obisk maš itd.

Vse to in še mnogo več je, kar bi našo katoliško Cerkev v luči javnosti spet osvetilo in jo približalo spet k vrednotam prvih kristjanov.

Franz Quantschnig

Rupert Reichmann

Die Redaktion wünscht allen Lesern ein gesegnetes, gesundes und erfolgreiches Jahr 1984.

„Alles ist gut... Alles.
Der Mensch ist unglücklich,
weil er nicht weiß,
daß er glücklich ist. Nur
deshalb. Das ist alles, alles!
Wer das erkennt, der wird
gleich glücklich sein,
sofort, im selben Augenblick...“

M. Dostojewski

V letu 1984 hočemo nadaljevati z zunanjo obnovo farne cerkve./Bauvorhaben 1984: Außenrestaurierung der Pfarrkirche.

Turmmauerfassade;
Neueindeckung des Kirchendaches und Außenfärbelung der Kirchenmauern.
Die voraussichtlichen Kosten/prevideni stroški: S 918.000,—

Finanzierungsplan/kritje stroškov:

Eigenmittel/offer in prostovoljni darovi; prispevek finančne zbornice/Zuschuß der Finanzkammer; prispevek spomeniškega urada/Zuschuß des Bundesdenkmalamtes; Gemeindeabteilung des Amtes der Kärntner Landesregierung/dežela; občina/Gemeinde.

Nekaj misli ob katoliškem shodu

9. sept. 83 smo z velikim pričakovanjem in upanjem potovali na Dunaj. Že med potovanjem je bilo veselo razpoloženje, v mislih pa smo že bili vsi pri velikemu dogodku.

Ko smo prispeli na Dunaj, so nas delili v skupine in naši študenti so prevzeli vso odgovornost za nas.

Pri otvoritvi katoliškega shoda smo se kar čudili veliki množici ljudi in tam naša voditeljica ni imela lahko nalogo z nami.

Globoka vera, veliko prijateljstvo in stroga disciplina je vladala vsepovsod. Papeževe besede so nam dale novih moči, in veliko se je razmišljalo tudi o trenutnem položaju sveta. Sv. oče je govoril tudi o miru in dobrem sožitju med narodi. Bili smo kot ena velika družina in ponosno zastopali našo faro.

Tudi veliko mladine se je zbralo na katoliškem shodu in to mi je prav posebno ugajalo. Stolnica sv. Štefana je bila do zadnjega kotička napolnjena in res užitek je bil gledati, kako se današnja mladina zna poglobljati in razmišljati.

Ta dogodek, srečanje s papežem, mi bo ostal vedno v spominu in besede sv. očeta mi bodo pomagale pri reševanju težkih problemih v življenju.

Pavla Hedenik

Kako mogočna je Marijina legija v naši fari?

Malokatera cerkvena oz. verska institucija v naši fari je obdana s toliko nestvarnimi ocenami in predsodki, kot je to „Legio Mariae“. Posebno nepravilne pa so obsodbe, ki jih čuješ ob gostilniških mizah — in to niti ne samo iz ust moškega spola. Seveda, govoriti o stvareh, katerih ne poznaš, je dosti lažje, kot se pozanimati za točne informacije ali pa — kot sem storil sam — prepričati se na lastne oči.

Iz priročnika — ki ga mora redno študirati vsak legijonar (član Marijine legije) — je m. dr. razvidno, da je to skupnost katoličanov, ki ima namen, „posvečati njene člane z molitvijo in dejavnim sodelovanjem pod cerkvenim vodstvom pri delu Cerkve in Marije, da bi se strla glava peklenški kači in bi se širilo Kristusovo kraljestvo.“ Tudi zgodovinski izvor imena opisuje priročnik tako: „Rimska legija, po kateri se naša Legija imenuje, je slavna vsa stoletja do današnjega dne po zvestobi, pogumu, vojaški disciplini, vztrajnosti in uspehu...“ Manj vojaški pa je seveda duh Legije: „Duh M. I. je duh božje Matere Marije. Legija skuša posebej posnemati njeno globoko ponižnost, njeno popolno pokorščino, njeno angelsko milino... in predvsem njeno vero, krepost, ki jo je le ona... dosegla.“

Že iz zgoraj citiranega opisa je razvidna stroga organiziranost in disciplina. To dejstvo potrjujejo n. pr. tudi dolžnosti članov, pri čemer je treba seveda upoštevati prostovoljnost pri in izstopa. Med strogimi predpisi, ki usmerjajo življenje posameznika ter njegov odnos do sočloveka in do dela pri Marijini legiji najdemo: vestno izpolnjevanje dolžnosti ter izvedba konkretnega dobrega dela (tedenska obveznost), redna in točna udeležba tedenskih srečanj itd. „Vedno v službi“ se zahteva od posameznika ravno ta-

ko, kot pa tedenska poročila, absolutna diskrecija in vsakodnevna molitev. Vse v smislu sv. Benedikta: „ora et labora“, ali pa, kakor je zapisano v priročniku: „Legionar mora z delom družiti molitev!“

Toliko v informacijo o skupini in o njenem delu. — Prvo, kar opaziš — če se udeležiš sestanka —, je posebnost kraja: na pol temna soba, v sredini miza z Marijinem kipom, ob kipu dve vasi, svetilnika in sveča. Ta oltar, ki je zelo natančno predpisan, pa kompletira še „vexillum“, to je legijska štandarta. Ne oziraje se na število navzočih se sestanek točno začne. (Priročnik zelo jasno opiše dolžnosti tistega, ki zamudi.) Zbrani člani „sestre“ (na sestankih se posamezni člani nagovorijo kot „sestra“ oz. „brat“) — gospod župnik je po navadi edini moški — začno s prošnjo Sv. Duhu. Nato se kleče moli rožni venec; tudi tu je določeno, da vedno sestanek moli 1., 3., in 5. desetero vedno naprej, ostali deseterki pa člani molijo naprej.

Po točki „duhovno berilo“ sledi čitanje zapisnika zadnje seje in se moli „catena legionis“ — izredno lep tekst ter „al-

locutia“ — spiritualna poglobitev s pomočjo študija priročnika. Preden se sestanek konča, je predvidena še razdelitev nalog (n. pr. obisk bolnikov, pomoč osebam ki so v stiski — a prepovedana je vsaka materialna pomoč, itd.) ter tajno zbiranje denarnih prispevkov, „članarine“. Po sklepi molitvi in duhovnem blagoslovu je sestanek končan. Po predpisih naj sestanek ne traja dlje kot uro in pol.

Kot opazovalec dobiš vtis — posebno če nisi vajen meditacijskega poglobljanja v spiritualnost katoliške vere —, da se prakticira neko „zarotniško“ prikrivanje. Preseneti pa absolutno prepričanje, vdanost in misionarska gorečnost legionarjev. Prav tako tudi stroga disciplina, ki oblikuje privatno kot tudi versko življenje. (Nekatera pravila gotovo do oz. presegajo redovna pravila.) Morda se bodo marsikomu zdela starokopitna. Vendar ne gre za efekt: vsa dejavnost se odigrava neopazno, manjkajo spektakularne akcije, tudi javne pohvale ni.

Kljub temu — ali ravno zaradi tega — ima taka dejavnost neprecenljivo važno mesto „kvasa“ v vsaki farni družini. „Nihče ni preslab, da bi ga ne mogli dvigniti, nihče preveč dober“. V tem smislu je odprta Marijina legija vsakemu. Z osebno pripombo: globoka vernost, disciplina in red izključujejo vsaj dva tipa: obrekovalke in vinske bratce... h. s.

Was wurde im Jahre 1983 an Bauvorhaben verwirklicht? / Opravljena dela v letu 1983.

PODRUŽNA CERKEV V VELINJI VASI/FILIALKIRCHE IN WELTERS DORF. V minulem letu je podjetje Gasser pokrilo z macesnovimi skodlami streho podružne cerkve v Velinji vasi. — Im vergangenen Jahr hat die Firma Gasser die Filialkirche in Wellersdorf mit Lärchenschindeln neu eingedeckt.

Stroški/Die Gesamtkosten (inkl. Material, das H. Eberhart aus Tirol lieferte)

- S 326.030.—
- S 135.000.— prispevek finančne zbornice krške škofije/Zuschuß der Finanzkammer der Diözese Gurk
- S 80.000.— Vplačilo fare/à-conto Zahlung der Pfarre
- S 100.000.— prispevek spomeniškega urada/Zuschuß des Bundesdenkmalamtes.
- S 11.030.— še odprta vsota/noch offener Betrag

FARNA CERKEV/PFARRKIRCHE — V minulem letu je podjetje Sepp Mayerl pokrilo z macesnovimi skodlami stolp farne cerkve. — Im Jahre 1983 wurde der Kirchturm der Pfarrkirche mit Lärchenschindeln neu eingedeckt.

Stroški/Gesamtkosten

- S 226.046.—
- S 90.000.— prispevek finančne zbornice krške škofije/Zuschuß der Finanzkammer der Diözese Gurk
- S 80.000.— Vplačilo fare/à-conto Zahlung der Pfarre
- S 56.046.— še odprta vsota/noch offener Betrag.



Marljivi delavci tesarskega podjetja Gasser pri delu na strehi velinjske podružne cerkve. Popravilo strehe je stalo več kot 300.000 šil.

Moj prijatelj . . .

Imam prijatelja, ljubim ga;
on je sam, nima drugega
kot mene.

Moj prijatelj,
moj prijatelj je v ječi.

Bil je še otrok, ko mu
je umrla mati,
očeta ni poznal, bil je
vedno sam.
Živel je tjavdan, ni
vedel kje njegov je dom;
bil je umazan, lačen —
a nobeden se ni zmenil
zanj.

Bil je vedno sam . . .

Moj prijatelj,
moj prijatelj je v ječi.

Zdaj govorijo ljudje o
njem,
kakšen slab človek je.

Ne — moj prijatelj je
dober!

Zakaj, zakaj mu niste
dali šanse?

Zakaj se niste zmenili
zanj?

VI, VI STE GA ZAPRLI —
VI!

Zakaj imate take pred-
sodke,
saj on je človek, kakor mi
vsi.

Imam prijatelja, ljubim ga;
on je sam, nima druge-
ga kot mene . . .

Miš

Upanje živeti

Tako govori Gospod svo-
jemu ljudstvu:

„Če odpraviš iz svoje srede
zatiranje,
iztezanje prstov in prevar-
ljivo govorjenje,
če lačnemu nudiš, kar
sam rad imaš,
in potrtega nasitiš,
zasiže v temi tvoja luč
in tvoja temina bo jasna
ko poldan.
Gospod te bo vedno vodil
in te v suhih pokrajinah
poživiljal.
Da ti bo moč,
in boš kakor namakan vrt,
kakor vrelec studenca,
katerega vode ne
usahnejo.“

(Izaija 58, 9b—11)



Dejavnosti v pretekli ki so nam ostale v do

● Molitvena ura

Na veliki četrtek je mladina
sama oblikovala skupno
molitveno uro. Ob petju in
skupnem razmišljanju:
„KAJ NAM POMENI BOG?
KJE GA DOŽIVLJAMO?“, je
vsak dodal svoje misli. Za-
me je bila molitvena ura
res doživetje, ker sem skup-
nost in božjo navzočnost
gotovo bolj doživel, kot pri
kakšni drugi slovesnosti.

M. M.

● Nočno romanje

je priredila Katoliška mladi-
na v Celovcu skupno s far-
no mladino Bilčovs. Pot
nas je vodila k sv. Heleni
(Šentaleni). Ob 10. uri smo
se zbrali k skupni molitvi v
farni cerkvi. Nato smo se
podali peš k Šentaleni, kjer
je bila opolnoči mladinska
sv. maša, ki jo je daroval
kaplan Pepe Marketz. Po
maši smo se še dolgo za-
bavali pri kresu na Odrije-
vem travniku.

● Bazar 1983

Farna mladina se je odloči-
la, da bo tudi letos organi-
zirala bazar. Mesec poprej
smo se srečavali v mežnari-
ji in brkljali.

Dan pred adventno nedeljo
so se zbrale žene in mladi-
na, ki so napravile nad 40
adventnih vencev. Na tretjo
adventno nedeljo je bila v
mežnariji razstava ročnih
del, katere so izdelale žene
in mladina naše fаре.

Nedeljo pred svetim ve-
čerom smo pred farno cerk-
vijo prodajali naše izdelke.
Polovico dobička je bil na-
menjen za popravo farne
cerkve.

Vsem, ki so sodelovali in k

temu prispevali, da je bazar
dobro uspel, se prav lepo
zahvaljujemo.

Franc K.

● Dan starih

Da bi vsaj za en dan poza-
bili starejši Bilčovščani
svojo osamljenost ali bole-
čine, ki jih težijo, je bil-
čovska farna mladina orga-
nizirala v nedeljo, 6. novem-
bra 1983, dan starih. Ob 14.
uri so se vsi najprej zbrali v
farni cerkvi k sveti maši,
nato pa je sledil kulturni
spored v gostilni pri Miklav-
žu, kjer so se navzoči tudi
okrepčali z malico in pija-
čo. Spored so oblikovali bil-
čovski otroci s petjem in
deklamacijami, sveški otro-
ci, moški zbor SPD „Bilka“
in vižarji.

● Miklavže- vanje 1983

Tudi letos je sv. Miklavž
obiskal otroke bilčovske fa-
re in jih obdaril. Z velikim
navdušenjem so otroci po-
slušali Miklavža, ko jih je
hvalil in tudi malo kregal.

Katoliška mladina vabi na
filmsko predstavo — ladet
ein zur Filmvorstellung

Orfeu Negro

Kraj/Ort: v mežnariji v Bil-
čovsu
Čas/Zeit: 26. jan. 1984, ob
20. uri
od 16 let naprej/ab 16 Jahre



Otroške ure, ki jih je prirejala farna mladina, so imele velik odmev pri otrocih. V teh urah smo peli, se igrali, risali in se zabavali. Ko bo minila zima, upamo, da jih bomo z istim uspehom nadaljevali.

em letu 1983, brem spominu

Obljube, ki so jih otroci dali, so bile zelo prepričljive.

Zelo smo zadovoljni s to akcijo, ki nam je dobro uspela.

Augustine Kropiunig

● Štafeta luči Lichtstafette

Als Vorbereitung zum Katholikentag veranstaltete die katholische Kirche Österreichs eine Lichtstafette. Das Licht kam aus Assisi und wanderte von einer Pfarre zur anderen. Am Samstag, den 3. September 1983 übernahm die Pfarrjugend Ludmannsdorf/Farna mladina Bilčovs und die Landjugend Ludmannsdorf in Wellersdorf/Muschkau von der DSG Rotschitzen das Licht. Nach den Begrüßungs- und Dankesworten des Herrn Dechant Leopold Kassl und einigen Liedern, brachte die Jugend aus Ludmannsdorf das Licht im Dauerlauf — bei Wind und Regen — in die Pfarrkirche Ludmanns-

dorf. Am nächsten Tag, am Sonntag, wurde der Festgottesdienst im Zeichen des Lichtes von Assisi und des Katholikentages gestaltet.

● Mednarodno mladinsko srečanje v Parizu

Dne 27. decembra 1983 se nas je peljalo 260 mladincev (60 Slovencev) s Koroške na mednarodno srečanje mladine v Pariz, kjer smo teden dni doživljali trenutke skupnosti, meditacij, petja, veselja, sreče in molitve. Srečali smo se z mladino iz vse Evrope, ogledali smo si znamenitosti mesta in tako odnesli veliko pozitivnih vtisov.

BIL JE TO TEDEN SPRAVE, MIRU — vsi smo se razumeli, vsi smo bili enakovredni — vseeno v kakšnem jeziku smo govorili, molili in peli — BILI SMO BRATJE IN SESTRE...

Miš

Dnevnik nerojenega otroka

1. 5. Iz ljubezni so me danes starši poklicali v življenje.
15. 5. Moje prve žile nastajajo in moje telo se zelo hitro oblikuje.
19. 5. Imam že usta!
21. 5. Moje srce začne biti!
Kdo bi še dvomil, da živim!
22. 5. Sploh ne vem, zakaj si dela moja mati toliko skrbi!
28. 5. Moje roke in noge začnejo rasti. Stegujem se.
8. 6. Iz mojih rok poganjajo majhni prstki. Lepo je to! Kmalu bom z njimi lahko prijemala.
15. 6. Šele danes je moja mati zvedela, da sem pri njej. Zelo sem se tega veselila.
20. 6. Zdaj je sigurno, da sem deklica.
24. 6. Vsi organi so že precej izoblikovani. Tudi bolečino že občutim.
6. 7. Dobivljam lase in obrvi. To me krasi!
8. 7. Moje oči so že dolgo gotove, čeprav so veke še zaprte. A kmalu bom vse videla — ves lepi svet in predvsem mojo drago mater, ki me nosi še pri sebi.
19. 7. Čudovito bije moje srce. Tako varno se počutim in zelo sem srečna
20. 7. Danes me je moja mati umorila...

Mladinsko delo v zrcalu

Ob koncu starega leta se vsakdo ustavi in pogleda na pretekle dogodke, in pa tudi v bodočnost. Tako tudi farna mladina v Bilčovsu.

Z velikim navdušenjem in trudom je začel javno delovati otroški zbor, ki ga vodijo člani farne mladine. Poleg kulturnih nastopov je oblikoval maše, tudi med počitnicami. Farna mladina pa oblikuje tudi otroške ure. S tem, da smo dobili mladinsko sobo, nam je bilo mogoče skupno pripraviti božični bazar. Ob tej priliki bi rada izrabila priložnost in se v imenu farne mladine zahvalila vsem, ki so pri tem bazarju na katerikoli način sodelo-

vali. Tudi miklavževanje in del Akcije treh kraljev je oblikovala farna mladina. Delo mladine obremenjuje predvsem stalno spreminjanje skupine. Starejši člani odhajajo, novi pa prihajajo. Naš problem je, kako naj člane obdržimo in nove pridobimo. Želeli bi tudi boljše sodelovanje z nemškogovorečo mladino. Gotovo to niso naši edini problemi, a samo v skupnosti nam je možno rešiti te probleme, ki ne zadevajo samo mladino, ampak vse farane. Kajti današnja mladina bo oblikovala jutrišnji Bilčovs.

Filipič Ursula



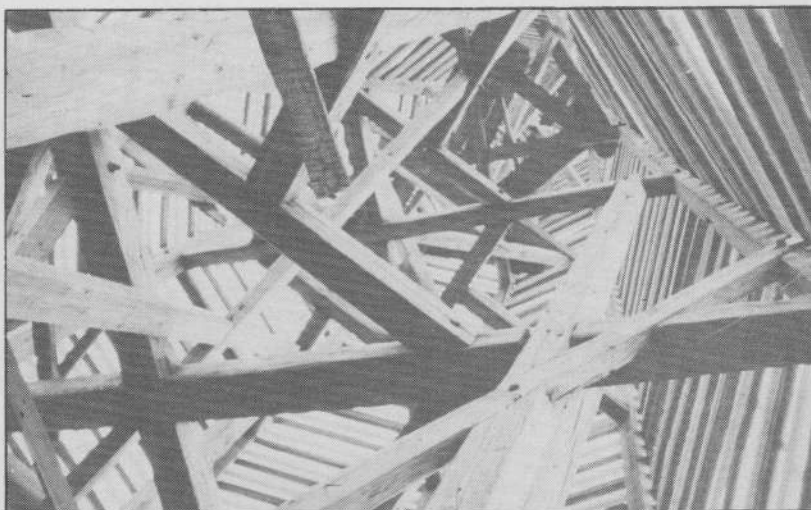
Tudi tokrat se je zbralo veliko število seniorjev, da bi ob prijetni družabnosti obhajali tradicionalni dan starih.

Großes Pfarrquiz:

Mitmachen und gewinnen!

Veliki farni kviz:

Sodelujte in zmagajte!



Ein Wirrwarr von Latten und Verstrebungen, das zu einem sehr bekannten Bauwerk in unserer Pfarre gehört. Aber so, wie es sich hier unserem Fotografen präsentierte, hat es kaum jemand sehen können. Man kann ruhig sagen, es ist ein „Jahrhundertfoto“. Zumindest für die nächsten 100 Jahre wird es kaum so betrachtet werden können. Aber auch dann — so wie 1983 — wird man es nur für wenige Tage aus dieser Ansicht sehen. Ein Tip: Wenn Sie die Pfarrnachrichten 1983 aufmerksam durchlesen, fällt Ihnen die Lösung bestimmt leichter ...

Um welches Bauwerk handelt es sich?

Wenn Sie die Lösung gefunden haben, dann tragen Sie das Lösungswort, Ihren Namen und die Anschrift auf ein Blatt Papier (formlos) und geben die Lösung bis zum 5. Februar 1984 in der Pfarrkirche ab. Der Sammelbehälter befindet sich auf dem Taufstein beim Haupteingang.

*

Zmešnjava lesenih stebrov in letov — ki jo kaže fotografija — je le del zelo znanega poslopja v naši fari. Samo tako, kot se je ta del poslopja pokazal našemu fotografu, ga gotovo ni videlo mnogo faranov. To je namreč slika stoletja! Vsaj v naslednjih 100 letih te zgradbe ne bo mogoče občudovati iz take perspektive. In tudi potem — kot 1983 — jo bomo mogli videti le za par dni. Še en napotek: Če boste pozorno prebrali farno poročilo, potem boste pravilno rešitev našli hitreje!

Katero poslopje je to?

Ce ste našli rešitev, potem vpišite rešitev (oz. besedo) na poseben list, dodajte še Vaše ime ter naslov in oddajte list do 5. februarja 1984 v farni cerkvi. Nabiralnik stoji na krstnem kamnu ob glavnem vhodu.

Unter allen richtigen Einsendungen werden vom Pfarrgemeinderat die Haupt- sowie Nebentreffer durch Ziehung ermittelt. Die offizielle Bekanntgabe der Preisträger erfolgt am Sonntag, den 12. Februar 1984.

Haupttreffer/glavne nagrade:

1. 1-tedensko potovanje v Rim inkl. bivanje za eno osebo./Einwöchige Reise nach Rom incl. Aufenthalt für 1 Person.
2. 1 holzgeschnitztes Kruzifix
Lesen križ — rezljan
3. 1 Heilige Schrift (AT + NT)
1 Sveto pismo (SZ + NZ)

Več letnih abonmajev: Nedelja, Ognjišče, Družina in dom ...
Mehrere Jahresabos: Kirchenzeitung, Stadt Gottes, Alle Welt ...
ter dragocene knjižne nagrade ... sowie wertvolle Buchpreise

SKUPNO 20 NAGRAD! — INSGESAMT 20 TREFFER!

In diesem Jahr sind wir zum 3. Mal (insges. das 11. Mal) in Ludmannsdorf. Da stellt sich bestimmt für einige Einwohner die Frage, was uns hier so gut gefällt, daß wir die weite Fahrt (ca. 800 km) auch für einen Kurzurlaub nicht scheuen. Das hat mehrere Gründe. Zunächst ist es die herrliche Landschaft, die gewaltigen Karawanken, die klaren Seen, das gesunde Klima und die noch heile Natur. Hinzu kommt, daß hier häufig die Sonne scheint. Ob Sommer, Herbst oder Winter, noch nie hatten wir verregneten Urlaub (da haben die Prospekte mit dem Werbespruch

Unsere Pfarre in den Augen eines Feriengastes

„In Kärnten scheint immer die Sonne“ zur Abwechslung mal nicht gelogen).

Aber es ist nicht nur die Landschaft, die einen immer wieder nach Kärnten fahren läßt, sondern auch die Lebensweise der Menschen hier. Trotz der vielen Arbeit, hat man hier immer noch Zeit auch für den Anderen dazusein. Zumindest habe ich die Erfahrung bei den Leuten, die ich hier kenne, gemacht und ich nehme an, daß das auch für die Anderen zutrifft.

Hier wird die Arbeit mit Lust und Liebe verrichtet und was auch noch sehr wichtig ist, man nimmt sich auch noch Zeit zum Feiern. Wenn ich gerade so an die vielen Feste denke, die immer sehr lustig sind, muß ich gestehen, daß es da etwas gibt, das mir nicht so gefällt. Ich habe die Beobachtung gemacht, daß die Frauen hier etwas zu kurz kommen. Sie arbeiten von früh bis spät ohne zu murren, aber zum Feiern werden sie oft nicht mitgenommen. Da ziehen die Herren der

Schöpfung alleine 'os und vergnügen sich. Ein Vorschlag an die Kärntner: verwöhnt mal eure Frauen.

Von den Männern aus Deutschland, die hier ihren Urlaub verbringen, hört man oft, ich zitiere: „wenn ich wieder auf die Welt komme, möchte ich Mann in Kärnten sein“. Aber ich glaube, die Jugend in Kärnten ist schon dabei, das endlich zu ändern. Zum Schluß noch etwas, was mir gut gefällt, das ist die slowenische Sprache und ich hoffe, daß sie niemals in Vergessenheit gerät. Vsem Bilčovščanom želim v letu 1984 obilo sreče, zdravja in uspeha! M. Kühnle